

影片分享字幕 - 行業與職業(物流及貿易)
Script of Video Sharing- Industry (Logistic and Trading)

嘉賓姓名: Jay Chung

職業: 物流及貿易 - 貿易公司的管理層

片長: 2mins 17secs

Job: Logistic and Trading - Trading company manager

行業與職業影片簡介/ Description of videos for Parent, Interview skills and seminars

英文/ English	Videos sharing from each industry – Trading company manager Jay shared his main work duties, the secrets to strike a balance between life and career so as the obstacles faced in work.
繁體中文	各行各業分享-貿易公司的管理層 Jay 分享了他主要的工作職責，如何在生活和事業之間取得平衡及在工作中遇到之挑戰。
簡體中文	各行各业分享-贸易公司的管理层 Jay 分享了他主要的工作职责，如何在生活和事业之间取得平衡及在工作中遇到的挑战。

字幕/ Script

英文/ English	繁體中文	簡體中文
<p>My name is Jay Chung I am the manager of a trading company I have been working in this company for two years</p> <p>1. What is your main work duties and working hours? My main daily work duties are to communicate with Suppliers, customers and technical staff</p>	<p>我的名字是 Jay Chung 是一位貿易公司的管理層 在這間公司工作已經兩年</p> <p>1.主要的工作內容？工作時間？ 我日常的工作內容 主要是與供應商、客戶 及技術人員溝通 確保整個貨運流程由採購至交收</p>	<p>我的名字是 Jay Chung 是一位贸易公司的管理层 在这间公司工作已经两年</p> <p>1.主要的工作内容？工作时间？ 我日常的工作内容 主要是与供应商、客户 及技术人员沟通 确保整个货运流程由采购至交收</p>

英文/ English	繁體中文	簡體中文
<p>I should ensure that the entire shipping process can be completed smoothly from procurement to delivery As for working hours, they are basically fixed The offshore operations do not have the regular office hours and holidays like other offices Sometimes we will fit the schedule of some suppliers or customers We still need to go to work during the holidays Or even work at night</p> <p>2. Can you strike a balance between career and life (such as social, leisure, family life, etc.)? Certainly, I have the balance between career and life I think that it could be a great motivation if you are passionate about your job It lets yourself fully focus on your work When talking about 'work-life balance' Sometimes I will ask myself what "Balance" means? Does it have to be 50/50? I personally do not think so For example If you like to watch Korean dramas You may spend a whole day and night watching the entire show You will feel relaxed</p>	<p>也能夠順利完成 至於工作時間上，基本上是固定的 但是因為海上作業的時間 與日常的辦公室時間是有不同的 他們是沒有假期 所以有時我們會 遇到一些供應商或者是客戶的排程 我們假期仍需要上班 甚至晚上的時候亦需要工作</p> <p>2. 你能否從職業與生活（如社交，休閒，家庭生活等）間取得平衡？ 當然可以做到生活及職業的一個平衡 其實我覺得主要是 你自己是否喜歡你的工作 這個會是一個很大的動力 令到自己全心全意去做這件事 其實描述的是工作與生活平衡 我有時候也會問自己「平衡」這個字 是否一定要兩者各半呢 我自己個人認為未必能一概而論 舉一個例子 如果你喜歡看韓劇 你可能會花上一日一夜的時間看完整套劇集 你會覺得自己很放鬆</p>	<p>也能够顺利完成 至于工作时间上，基本上是固定的 但是因为海上作业的时间 与日常的办公室时间是有不同的 他们是没有假期 所以有时我们会 遇到一些供应商或者是客户的排程 我们假期仍需要上班 甚至晚上的时候亦需要工作</p> <p>2. 你能否从职业与生活（如社交，休闲，家庭生活等）间取得平衡？ 当然可以做到生活及职业的一个平衡 其实我觉得主要是 你自己是否喜欢你的工作 这个会是一个很大的动力 令到自己全心全意去做这件事 其实描述的是工作与生活平衡 我有时候也会问自己「平衡」这个字 是否一定要两者各半呢 我自己个人认为未必能一概而论 举一个例子 如果你喜欢看韩剧 你可能会花上一日一夜的时间看完整套剧集 你会觉得自己很放松</p>

英文/ English	繁體中文	簡體中文
<p>It also can make you feel like the balance between career and life</p> <p>3. What is the most challenging aspect of your work?</p> <p>The most challenging task is the interpersonal communication skills Because we are engaged in the trade of refueling at sea We usually need to communicate remotely with the crew on the ship Suppliers and even the buyers When dealing with the whole process You need to spend more time To communicate by phone That is a challenge for us For example, when our products have quality problems Or the machinery of the ship occurs malfunction We cannot take a flight to the scene immediately Or get on the ship to know the situation We can only communicate with our professional crew to handle everything by phone This is the most challenging part of our work</p>	<p>亦有做到一種工作與生活平衡的感覺</p> <p>3. 你認為工作上最具挑戰性的地方是甚麼？</p> <p>工作上最具挑戰的 在於人與人之間的溝通技巧 因為我們從事海上加油的貿易 許多時候需要遙距與船上的船員 供應商甚至我們的買家溝通 處理整個流程的時候 你需要更多使用電話去溝通 某程度上對我們來說是一個挑戰性 比如，當我們的貨品出現質量上的問題 甚至在船上面的機件發生故障的時候 我們不可以即時乘搭飛機去到現場 或者到船上了解情況 我們只能夠透過電話 與我們專業的船員溝通處理好所有事情 這是我們在工作上最具挑戰的地方</p>	<p>亦有做到一种工作与生活平衡的感觉</p> <p>3. 你认为工作上最具挑战性的地方是什么？</p> <p>工作上最具挑战的 在于人与人之间的沟通技巧 因为我们从事海上加油的贸易 许多时候需要遥距与船上的船员 供应商甚至我们的买家沟通 处理整个流程的时候 你需要更多使用电话去沟通 某程度上对我们来说是一个挑战性 比如，当我们的货品出现质量上的问题 甚至在船上面的机件发生故障的时候 我们不可以即时乘搭飞机去到现场 或者到船上了解情况 我们只能够透过电话 与我们专业的船员沟通处理好所有事情 这是我们在工作上最具挑战的地方</p>